

## **AGB: Mitgliedschaftsbedingungen der Spitfire Academy Berlin GmbH**

### **1. Rechte des Mitglieds**

Das Mitglied ist je nach Vertrag berechtigt, während der Kurs- und Öffnungszeiten an den angebotenen Kampfsport- und Fitnesskursen teilzunehmen, sowie den Kampfsportbereich zu nutzen, insofern der reguläre Kursbetrieb nicht gestört wird, wobei eine Störung der Einschätzung des Trainers/ der Trainerin obliegt. Trainings- und Öffnungszeiten, sowie Änderungen/Ausfälle werden auf der Website und den gängigen Socialmedia-Kanälen bekannt gegeben. Änderungen der Trainings- und Öffnungszeiten sowie des Leistungsangebotes bleiben der Spitfire Academy Berlin GmbH vorbehalten.

### **2. Gesundheit des Mitgliedes**

Die Spitfire Academy Berlin GmbH übernimmt keinerlei Haftung bei Verletzungen und Schäden vor, während oder nach dem Training.

### **3. Dauer und Kündigung der Mitgliedschaft**

Kündigungen sind **ausschließlich in Textform zulässig** (Brief oder E-Mail). Für Verträge **ab 1.03.2022** gilt: Die Kündigungsfrist beträgt **1 Monat** zum Ende der **Vertragslaufzeit**. Sollte der Vertrag nicht fristgerecht gekündigt werden, verlängert er sich **automatisch** um die ursprünglich gewählte Laufzeit, jedoch maximal um 12 Monate. Nach Ablauf der **Erstlaufzeit** kann die Mitgliedschaft **monatlich** unter Einhaltung einer einmonatigen Kündigungsfrist jeweils **zum Monatsende** gekündigt werden. Bei Wegzug kann der Vertrag nach Vorlage einer offiziellen Bescheinigung (z.B. Meldebescheinigung) außerordentlich gekündigt werden.

### **4. Zahlungsweise**

Als Zahlungsweise ist **ausschließlich** das SEPA Lastschrift-Verfahren zulässig. Die monatlichen Mitgliedschaftsbeiträge werden **durch** die **Spitfire Academy Berlin GmbH** mit der Gläubiger-ID **DE85ZZZ00001951050** eingezogen. Die Beträge werden **immer im Voraus** zum 2. des Monats eingezogen. **Achtung:** Wenn der **Beginn** einer Mitgliedschaft nach dem 2. Tag eines Monats liegt, wird die erste Abbuchung der Beiträge erst im  **darauffolgenden** Monat geschehen. Der Betrag besteht dann aus dem **restlichen Anteil** für den zurückliegenden Monat, der Anmeldegebühr, sowie dem kompletten Betrag (im Voraus) für den folgenden Monat. Bei einem Zahlungsverzug von zwei Monatsbeiträgen wird der Zugang auf die Trainingsfläche untersagt.

### **5. Haftung**

Weder die beschäftigten Trainer, noch die Spitfire Academy Berlin GmbH selbst, übernehmen Haftung für Verletzungen, Sachbeschädigungen und Diebstahl, die sich vor, während oder nach dem Training ereignen.

### **6. Tarifwechsel innerhalb der Vertragslaufzeit**

Der Wechsel in eine kürzere Tarifdauer ist nur nach Beendigung der Vertragslaufzeit (**Voraussetzung ist eine ordentliche Kündigung**) zulässig. Der Wechsel in eine längere Tarifdauer ist zu jeder Zeit zulässig. Der Wechsel aus dem Tarif „Alle Kampfsportarten“ zu „2 Kampfsportarten“ ist nur nach Beendigung der Vertragslaufzeit (**Voraussetzung ist eine ordentliche Kündigung**) zulässig. Der Wechsel von „2 Kampfsportarten“ zu „Alle Kampfsportarten“ ist zu jeder Zeit zulässig.

### **7. Altersbedingter Tarifwechsel**

Erreicht ein Mitglied innerhalb der Vertragslaufzeit ein Alter, welches den nächsthöheren Tarif erfordert, so findet der Wechsel in den nächsthöheren Tarif automatisch statt. Die Gesamttariflaufzeit wird vom vorherigen Vertrag übernommen, kann aber auf Wunsch verlängert werden. Für die ersten **3 Monate nach altersbedingtem Tarifwechsel** besteht ein Sonderkündigungsrecht.

### **8. Krankheits- und Ruhezeiten**

Ausfallzeiten, Unterbrechungen, oder Abwesenheiten des Mitglieds entbinden nicht von den Verpflichtungen aus dem Vertrag. Bei Krankheiten kann der Vertrag nach Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung pausiert werden. Das Mitglied verpflichtet sich die Bescheinigung unter Angabe des genauen Zeitraumes umgehend innerhalb einer zweiwöchigen Frist einzureichen, andernfalls kann die Bescheinigung nicht berücksichtigt werden. Nicht-krankheitsbedingte Ruhezeiten ab **3 Monaten**, können gegen Vorlage eines Nachweises beansprucht werden. Im Falle einer Krankheit oder Ruhezeit wird die pausierte Zeit **automatisch** an die ursprüngliche Vertragslaufzeit angehängt.

## **9. Betriebsbedingte Schließungen/höhere Gewalt**

Kurzfristige und betriebsbedingte Schließungen befreien das Mitglied nicht von der monatlichen Beitragszahlung. Wird es der Spitfire Academy Berlin GmbH aus Gründen höherer Gewalt unmöglich, bestimmte Leistungen zu erbringen, so hat das Mitglied keinen Anspruch auf Schadenersatz und Ersatzstunden.

## **10. Gültigkeit und Gerichtsstand**

Der Vertrag ist ab dem Moment der Unterschrift des Antragstellers gültig. Eine gesetzliche Widerrufsfrist besteht **nicht**. Nebenabreden sind unzulässig und haben keine Gültigkeit, weder mündlich noch schriftlich. Sollten Teile des Mitgliedschaftsvertrags unwirksam werden oder werden Bedingungen nicht erfüllt, tritt an deren Stelle das entsprechende Gesetzrecht. Gerichtsstand ist Berlin.

# EN

## **TERMS AND CONDITIONS: Terms of Membership of the Spitfire Academy Berlin GmbH**

**Conditions, which I accept as binding by my signature:**

### **1. Rights of the member**

Depending on the contract, the member is entitled to participate in the offered martial arts and fitness courses during the course and opening hours, as well as to use the martial arts area, provided that the regular course operation is not disturbed, whereby a disturbance is subject to the assessment of the trainer. Training and opening hours, as well as changes/cancellations, will be announced on the website and popular social media channels. Spitfire Academy Berlin GmbH reserves the right to make changes to the training and opening hours as well as the range of services.

### **2. Health of the member**

Spitfire Academy Berlin GmbH assumes no liability for injuries and damages before, during or after the training.

### **3. Duration and cancellation of the membership**

Cancellations are only permitted in text form (letter or e-mail). **For contracts from 1<sup>st</sup> March 2022 the following applies:** The period of notice is 1 month to the end of the contract period. If the contract is not terminated in due time, it will be automatically extended by the originally selected term, but by a maximum of 12 months. After expiration of the initial term, the membership can be terminated monthly by giving one month's notice to the end of the month. In case of moving away, the contract can be terminated extraordinarily upon presentation of an official certificate (e.g. certificate of registration).

### **4. Method of payment**

Only the SEPA direct debit procedure is permitted as a method of payment. The monthly membership fees will be collected by the Spitfire Academy Berlin GmbH with **the creditor ID DE852200001951050**. The amounts are always collected in advance on the 2nd of the month. Attention: If the start of a membership is after the 2nd day of a month, the first debit of the fees will only happen in the following month. The amount will then consist of the remaining portion for the previous month, the registration fee, and the full amount (in advance) for the following month. In case of a delay in payment of two monthly fees, access to the training area will be prohibited.

### **5. Liability**

Neither the employed trainers, nor the Spitfire Academy Berlin GmbH itself, assume liability for injuries, property damage and theft that occur before, during or after the training.

### **6. Tariff change within the contract period**

The change to a shorter tariff period is only permissible after the end of the contract period (**condition is an ordinary notice of termination**). The change to a longer tariff period is permitted at any time.

The change from the tariff "All martial arts" to "2 martial arts" is only allowed after the end of the contract period (**condition is an ordinary termination**). The change from "2 Martial Arts" to "All Martial Arts" is permitted at any time.

### **7. change of tariff due to age**

If a member reaches an age within the contract period which requires the next higher tariff, the change to the next higher tariff will take place automatically. The total rate term will be carried over from the previous contract, but may be extended if desired. There is a special right of termination for **the first 3 months after a change of tariff due to age**.

## **8. Sickness and rest periods**

Downtimes, interruptions, or absences of the member do not release the member from the obligations of the contract. In case of illness, the contract can be paused upon presentation of a medical certificate. The member undertakes to submit the certificate immediately within a two-week period, stating the exact period, otherwise the certificate cannot be taken into account. Non-illness rest periods of 3 months or more, can be claimed upon submission of proof. In the event of illness or rest, the paused time will automatically be added to the original contract period.

## **9. Operational closures/force majeure**

Short-term and operational closures do not exempt the member from the monthly fee payment. If it becomes impossible for Spitfire Academy Berlin GmbH to provide certain services due to force majeure, the member is not entitled to compensation or replacement hours.

## **10. Validity and place of jurisdiction**

The contract is valid from the moment of the applicant's signature. There is no legal revocation period. Collateral agreements are inadmissible and have no validity, neither verbally nor in writing. Should parts of the membership contract become invalid or should conditions not be fulfilled, the corresponding statutory law shall take their place. The place of jurisdiction is Berlin.

# RU

## Правила клуба Spitfire Academy Berlin GmbH

### 1. Права члена клуба:

В зависимости от договора участник имеет право принимать участие в курсах боевых искусств и фитнеса, предлагаемых в часы тренировок и в часы работы клуба, а также пользоваться зоной боевых искусств при условии, что при этом не будет нарушаться тренировка или проведение курса, оценка нарушения остается на усмотрении тренера. Время тренировок или курсов, часы работы, а также изменения тренировок/курсов или их отмены смотрите на веб-сайте или на соответствующих каналах социальных сетей. Школа боевых искусств Spitfire Academy Berlin GmbH оставляет за собой право вносить незначительные изменения в расписание тренировок и режим работы, а также в спектр услуг.

### 2. Здоровье члена клуба:

Школа боевых искусств Spitfire Academy Berlin GmbH не несет ответственности за травмы или ущерб до, во время или после тренировок.

### 3. Срок и аннулирование членства (договора):

Расторжение договора разрешены **только в текстовой форме** (письмо или электронная почта). Для договоров, заключенных с **01.03.2022** срок подачи письменного заявления о расторжении договора составляет **1 месяц** до окончания срока действия контракта. Если договор не расторгнут в установленный срок, он автоматически продлевается на первоначально выбранный срок, но не более чем на 12 месяцев. По истечении **первоначального срока** членство может быть прекращено **ежемесячно** с уведомлением за один месяц **в конце месяца**. Если вы переезжаете, договор может быть расторгнут в чрезвычайном порядке после предъявления официального свидетельства (например, свидетельство о регистрации).

### 4. Способ оплаты:

В качестве способа оплаты разрешена **только** процедура прямого дебетования SEPA. Ежемесячные членские взносы взимаются компанией **Spitfire Academy Berlin GmbH** с регистрационным номером кредитора DE85ZZZ00001951050. Членские взносы снимаются **заранее 2-го** числа месяца.

**Внимание:** Если **договор вступил** в силу после 2-го числа месяца, первое снятие взноса произойдет только **в следующем месяце**. Данная сумма будет состоять из **оставшейся доли** за предыдущий месяц, регистрационного взноса и полной суммы (авансом) за следующий месяц. В случае задержки оплаты двух месячных взносов доступ на тренировочную площадку (в фитнес клуб) будет запрещен.

### 5. Ответственность:

Ни тренеры/инструкторы, ни Spitfire Academy Berlin GmbH не несут ответственности за травмы, материальный ущерб и кражи, произошедшие до, во время или после тренировки.

### 6. Изменение тарифа в течение срока действия договора:

Переход на более короткий тарифный период допускается только после окончания срока действия договора (**требованием является надлежащее расторжение договора**).

Переход на более длительный тарифный период возможен в любое время.

Переход с тарифа «Все единоборства» на «2 единоборства» допускается только после окончания срока действия контракта (**необходимым условием является надлежащее расторжение договора**).

Изменение с «2 боевых искусства» на «все боевые искусства» разрешено в любое время.

### 7. Возрастное изменение тарифа

Если в течение срока действия договора участник достигает возраста, требующего следующего более высокого тарифа, переход на следующий более высокий тариф происходит автоматически.

Общий тарифный период берется из предыдущего договора, но при желании может быть продлен. Есть специальное право расторжения на первые **3 месяца после возрастного изменения тарифа**.

**8. Время болезни и отсутствия:**

Простои, перерывы или отсутствие участника не освобождают его от обязательств по договору. В случае болезни членство может быть на данный срок приостановлено при предъявлении медицинской справки. Участник обязуется предоставить справку в двухнедельный срок с указанием срока болезни, в противном случае справку нельзя будет принять во внимание. При предъявлении доказательств член клуба может взять отдых **от 3 месяцев**, не связанные с болезнью. В случае болезни или отдыха время паузы **автоматически** добавляется к исходному периоду договора/контракта.

**9. Оперативные закрытия/форс-мажор:**

Краткосрочное и оперативное закрытие не освобождает члена клуба от уплаты ежемесячных взносов. Если Spitfire Academy Berlin GmbH не может предоставить определенные услуги по независящим от клуба причинам, участник не имеет права на материальную компенсацию или на дополнительные часы тренировок.

**10. Срок действия и юрисдикцию:**

Договор вступает в силу с момента подписи заявителя. Законодательно установленного срока **нет**. Дополнительные соглашения недопустимы и не имеют юридической силы ни в устной, ни в письменной форме. Если пункты членского договора становятся не действительными или условия договора не выполняются, их место занимает соответствующий нормативно-правовой акт. Место юрисдикции - Берлин.